

中國人壽強積金集成信託計劃 成員周年權益報表 – 說明指引

常見問題捷徑

我的賬戶賺了多少？

- 報表期內 → 2
- 自開立賬戶起計 → 6

賬戶內有多少錢？

- 期末 (12月31日) 結餘 → 3 或 7
- 最新結餘請登入網上服務賬戶，或致電熱線 3999 5555 查詢

我收到多少回贈？

- 期內賬戶實收回贈總額 → 5

我投資在什麼基金？

- 您持有的基金 → 4 或 13

有轉入 / 轉出 / 提取強積金的記錄嗎？

- 期內交易列表 → 10

僱主 / 僱員供款詳情？

- 僱主強制性 / 自願性供款 → 15
- 僱員強制性 / 自願性供款 → 16

| 中國人壽信託有限公司 CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED | | 中國人壽強積金 擊誠守護您一生 China Life MPF Your companion for retirement life | |
|---|--------------------------------------|---|--------------|
| 成員周年權益報表 (截至 31/12/2020) MEMBER ANNUAL BENEFIT STATEMENT (AS AT 31/12/2020) | | | |
| Attn: XXX XXX XXX XXX | | Ref: XXXXXXXXXXX-XXXXXX | |
| 第1部 - 資料摘要 Part 1 - Summary Information | | | |
| 成員資料 Particular of Member | 成員姓名 Member Name | : XXXX XXXX XXXX | |
| 成員編號 Member No. | : XXXXXXXX | | |
| 出生日期 Date of Birth | : XXXXXXXX | | |
| 計劃編號 Scheme No. | : XXXXXXXX | | |
| 僱主名稱 Employer Name | : XXXXXXXX | | |
| 計劃名稱 Scheme Name | : China Life MPF Master Trust Scheme | 中國人壽強積金集成信託計劃 | |
| 受託人名稱 Name of Trustee | : China Life Trustees Limited | 中國人壽信託有限公司 | |
| 計劃年度 Scheme Year | : 2020 | | |
| 賬戶類別 Account Type | : 供款賬戶 Contribution Account | | |
| 第1A部 - 賬戶資產增減摘要 (於 31/12/2020 結算的年度) (港幣) Part 1A - Summary of Account Movements (for the Year Ended 31/12/2020) (in HKD) | | | |
| 期初結餘 (由 01/01/2020) | | Opening Balance (as at 01/01/2020) | |
| HK\$12,434.45 | | | |
| + 增 In | | - 減 Out | |
| 已投資供款總額 Total Contribution Invested | HK\$13,278.99 | 轉出計劃或從計劃提取的總額 Total Amount Transferred Out Of or Withdrawn from Scheme | HK\$1,000.00 |
| 轉入計劃總額 Total Amount Transferred Into Scheme | HK\$1,000.00 | | |
| 期內賬戶益/(損) (註1) [^] Account Gain/(Loss) During The Period (Note 1) [^] | | HK\$2,011.17 | |
| 期末結餘 (截止 31/12/2020) Closing Balance (as at 31/12/2020) | | HK\$27,724.61 | |
| 基金分布 Fund Allocation | | | |
| China Life Retire-Easy Global Equity Fund 中國人壽退休保和全球股票基金 | 10.92% | China Life Age 65 Plus Fund 中國人壽65+ 儲蓄基金 | 39.94% |
| China Life Hong Kong Equity Fund 中國人壽香港股票基金 | 11.46% | China Life Joyful Retirement Guaranteed Fund 中國人壽樂享安心保儲基金 | 37.68% |
| (請細閱第1C部「注意」事項) (Please read "CAUTION" in Part 1C) | | | |
| [^] 上述的「期內賬戶益/(損)」已包括本期內所獲回贈金額，總數為 HK\$7.97。The rebate amount of HK\$7.97 for the current period has been included in The Account Gain/(Loss) During The Period. | | | |
| 第1B部 - 自開立賬戶起計的益/(損)摘要 Part 1B - Summary of Gain/(Loss) of Account Since Inception | | 自開立賬戶起計的益/(損) (由 08/04/2019) (港幣) Account Gain/(Loss) Since Inception (as at 08/04/2019) (in HKD) | |
| | | 2,229.80 | |

第1部 - 資料摘要

- 賬戶資料包括成員編號、計劃編號

1 計劃年度：報表涵蓋的年度，由該年1月1日至12月31日

第1A部 - 賬戶資產增減摘要

- 計劃年度內 (1月1日至12月31日) 賬戶變化的總表及基金分布

2 期內賬戶益/(損)：本計劃年度內的投資回報 (已包括回贈金額 5，如有) (虧損以括號顯示)

3 期末結餘：截至本計劃年度12月31日的資產值

4 基金分布：期末時，基金的分布百分比

5 本計劃年度內所獲回贈 (如有)

第1B部 - 自開立賬戶起計的益/(損)摘要

6 由成員開立賬戶至計劃年度末的賺/蝕

第1C部 - 帳戶結餘(按供款來源及帳戶類別劃分) (港幣)

Part1C - Account Balances by Sources of Contributions and Account Type (in HKD)

| | 來自現時受僱工作的供款 Contributions from Current Employment | | | | 來自以往受僱工作的供款 Contributions from Former Employment | | | | 總計 Total |
|--------------------------|--|------------------|--------------------------------|------------------|---|------------------|--------------------------------|------------------|----------|
| | 僱主供款 Employer's Contributions | | 成員供款 Member's Contributions | | 僱主供款 Employer's Contributions | | 成員供款 Member's Contributions | | |
| | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | |
| 期初結餘 Opening Balances | 7,026.92 | 0.00 | 5,407.53 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 12,434.45 | |
| 期末結餘 Closing Balances | 14,606.41 | 0.00 | 13,118.20 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 27,724.61 | |
| 歸屬結餘 Vested Balances | 14,606.41 | 0.00 | 13,118.20 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 27,724.61 | |

7

8

請注意，上述「期末結餘」的「總計」包括中國人壽樂安心保證基金的實際結餘金額為港幣\$10,447.91。於報表終結日，此保證基金的合資格結餘為港幣\$10,445.14。有關保證條件及機制的詳情，請參閱本計劃的強積金計劃說明書。
Please note that the above "Total" of "Closing Balances" includes the Actual Balance of China Life Joyful Retirement Guaranteed Fund in an amount of HK\$10,447.91. As of the statement end date, the Qualifying Balance of this guaranteed fund is HK\$10,445.14. For details of the guarantee conditions and mechanism, please refer to the MPF Scheme Brochure of the Scheme.

(請閣下下列「注意」事項)

(Please read "CAUTION" below)

注意：如您於本報表的截止日期前從計劃提取款項，您所獲得的實際款項可能會較報表列載的結餘為少，原因是受託人或須按照計劃的規則作出其他款項扣除或調整，例如扣減權益提取收費。如有查詢，請致電熱線3999-5555。

CAUTION: The actual amount that you would have got if you had withdrawn funds from the scheme on this statement date may be less than the amounts shown in this statement. This is because there may be other deductions or adjustments made according to the scheme rules, such as fees and charges associated with your withdrawal. For clarification, please contact hotline at 3999-5555.

第1D部 - 供款總額及扣除的收費 (港幣) (註2) Part1D - Total Contributions and Fees Deducted (in HKD) (Note 2)

| | 款額 Amount | 扣除的收費 Fees Deducted | 款額(收費後) Amount(after fees) |
|---|--------------|------------------------|-------------------------------|
| 期內的供款總額 Total Contributions for the Period | 13,278.99 | 0.00 | 13,278.99 |

9

第1E部 - 轉入/轉出/提取的款項及扣除的收費 (港幣) (註2)

Part1E - Transfer In, Transfer Out and Withdrawal and Fees Deducted (in HKD) (Note 2)

| 日期 Date | 轉移款項的性質 Nature of Transfer | 帳戶 Accounts | | | | | | 款額(收費後) Amount (after fees) | |
|------------|--|--|--------------|---|--------------|------------------------|------------------|--------------------------------|------------|
| | | 來自現時受僱工作的供款 Contributions from Current Employment | | 來自以往受僱工作的供款 Contributions from Former Employment | | 扣除的收費 Fees Deducted | | | |
| | | 僱主 Employer | 成員 Member | 僱主 Employer | 成員 Member | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | | |
| 05/10/2020 | 轉出或提取 Transfer In | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1,000.00 | 0.00 | 1,000.00 |
| 05/11/2020 | 轉出或提取 Transfer Out or Withdrawal | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | (1,000.00) | 0.00 | (1,000.00) |

10

第1F部 - 由您帳戶支付的費用總額 (港幣) (註4)

Part1F - Total Fees Charged to Your Account (in HKD) (Note 4)

| |
|-------|
| 無 Nil |
|-------|

11

第1G部 - 拖欠供款及/或附加費的供款期 Part1G - Periods with Contributions* and/or Surcharges* Outstanding:

| From 由 | To 至 |
|--------|-------|
| 無 Nil | 無 Nil |

*包括已繳付但仍未購買基金單位之供款 * Include the contribution paid but not yet been used to subscribe units.

12

第1H部 - 單位總數目 Part1H - Total Units Held

| 基金編號 Fund Code | 僱主 Employer | | 成員 Member | | 總單位 Total No. of Units |
|-------------------|---|---|---|---|---------------------------|
| | 強制性供款單位 Units of Mandatory Contributions | 自願性供款單位 Units of Voluntary Contributions | 強制性供款單位 Units of Mandatory Contributions | 自願性供款單位 Units of Voluntary Contributions | |
| | APF | 486.4676 | 0.0000 | 436.3571 | |
| HKE | 81.0128 | 0.0000 | 73.0084 | 0.0000 | 154.0212 |
| RGF | 115.2138 | 0.0000 | 104.0784 | 0.0000 | 219.2922 |
| RGU | 361.6442 | 0.0000 | 324.3424 | 0.0000 | 685.9866 |

13

第1I部 - 單位價格 (港幣) Part1I - Unit Price (in HKD)

| 基金編號 Fund Code | 成份基金 Constituent Fund | 單位價格 Unit Price |
|-------------------|---|--------------------|
| APF | 中國人壽65歲後基金 China Life Age 65 Plus Fund | 11.9981 |
| HKE | 中國人壽香港股票基金 China Life Hong Kong Equity Fund | 20.6251 |
| RGF | 中國人壽樂休閒環球股票基金 China Life Retire-Easy Global Equity Fund | 13.8074 |
| RGU | 中國人壽樂安心保證基金 China Life Joyful Retirement Guaranteed Fund | 15.2305 |

14

第2部 - 供款報表 Part2 - Contribution Statement

第2A部 - 供款詳情 (按供款來源劃分) (港幣)

Part2A - Contribution Details by Sources of Contributions (in HKD)

| 相關供款期的結日 Date of the relevant contribution period end | 僱主供款 Employer's Contributions | | | | 已投資的供款 (收費後) Contributions Invested (after fees) | |
|--|----------------------------------|------------------|------------------------|------------------|---|------------------|
| | 供款 Contributions | | 扣除的收費 Fees Deducted | | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary |
| | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary | 強制性 Mandatory | 自願性 Voluntary |
| 31/12/2019 | 870.97 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 870.97 | 0.00 |
| 31/01/2020 | 929.03 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 929.03 | 0.00 |
| 31/07/2020 | 217.88 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 217.88 | 0.00 |
| 小計/Sub-Total | 6,529.24 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 6,529.24 | 0.00 |
| 總計 Total | 6,529.24 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 6,529.24 | 0.00 |

15

第2B部 - 供款報表 (港幣) Part2B - Summary of Contributions (in HKD)

| 供款來源 Sources of Contributions | 款額 Amount | | 扣除的收費 Fees Deducted | | 款額(收費後) Amount(after fees) | |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| | 僱主供款 Employer's Contributions | 成員供款 Member's Contributions | 僱主供款 Employer's Contributions | 成員供款 Member's Contributions | 僱主供款 Employer's Contributions | 成員供款 Member's Contributions |
| | 總計 Total | 6,529.24 | 6,749.75 | 0.00 | 0.00 | 6,529.24 |

16

第2B部 - 供款報表 (港幣) Part2B - Summary of Contributions (in HKD)

| 供款來源 Sources of Contributions | 款額 Amount | | 扣除的收費 Fees Deducted | | 款額(收費後) Amount(after fees) | |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| | 僱主供款 Employer's Contributions | 成員供款 Member's Contributions | 僱主供款 Employer's Contributions | 成員供款 Member's Contributions | 僱主供款 Employer's Contributions | 成員供款 Member's Contributions |
| | 總計 Total | 13,278.99 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 13,278.99 |

第1C部 - 帳戶結餘 (按供款來源及帳戶類別劃分)

- 資產中不同供款來源的分布

7 各來源的期初、期末及歸屬結餘

8 成員投資於中國人壽樂安心保證基金 (如適用) 於期末的實際結餘及合資格結餘。

第1D部 - 供款總額及扣除的收費

9 計劃年度內所有供款總額

第1E部 - 轉入/轉出、提取的款項及扣除的收費

- 計劃年度內轉入、轉出、提取的交易列表

10 列出交易的日期、性質、牽涉的供款類別、款額

第1F部 - 由您帳戶支付的費用總額

11 此部分不包括成員所投資的基金須支付的其他費用 (如投資管理費、受託人費及行政費)

第1G部 - 拖欠供款及/或附加費的供款期

12 僱主/自僱人士拖欠的強制性供款及/或附加費的供款期

第1H部 - 單位總數目

13 成員所持有的各個基金，於不同供款種類的單位數目分布

第1I部 - 單位價格

- 14 成員所持有的各基金，於計劃年度最後一個交易日的單位價格
- 此單位價格用以計算此報表內的帳戶期末結餘 3 及 7

第2部 - 供款報表

- 按供款來源劃分的供款於僱主、成員/自僱人士部分的分布

15 僱主強制性 / 自願性供款

16 僱員強制性 / 自願性供款